

# ВЫПИСКИ РЫЛЕЕВА ИЗ КНИГ АНТИЧНЫХ И ЗАПАДНОЕВРОПЕЙСКИХ ПИСАТЕЛЕЙ

Сообщение Г. А. Рязанцева

- ⟨1⟩ Жизнь моя не может быть полезнее для меня той душевной склонности, чтобы никого не обижать ради своей пользы. *Цицерон. О должностях, кн. III, ч. 6.*
- ⟨2⟩ Величайшее твое счастье, — говаривал Цицерон Цесарю, — состоит в том, что ты имеешь власть спасать многих граждан. И для благодати твоей нет ничего приличнее, как если ты помиловать их пожелаешь.
- ⟨3⟩ Государь правосудный творит целый свет храмом, в котором все, преисполненные честности, исполняют должности жрецов. Если не ошибаюсь — *Фридрих II.*
- ⟨4⟩ Государь, имеющий намерения возбудить к себе страх, над бедными токмо рабами владычествовать будет и от подданных своих никогда великих дел ожидать себе не может. Государь же, имеющий дарования возбудить к себе любовь, будет управлять сердцами своих подданных. — *Он же.*
- ⟨5⟩ Мы не намерены ласкать ему нигде, яко существу высочайшему или яко некоему божеству, ибо говорим не о тиране, но о гражданине, не о государе, но об отце отечества, который почитает себя нам равным, но тем паче превышает, чем более равняет себя с нами. — *Плиний в слове императору Траяну.*
- ⟨6⟩ О, время благополучное и редкое, когда мыслить и говорить не воспрещалось; когда соединены были вещи несовместные, владычество и свобода; когда при самом легком правлении общественная безопасность состояла не из одной надежды и желания, но из достоверного получения прочным образом желаемого. — *Тацит.*
- ⟨7⟩ Консул Манилий спросил однажды Цесаря, какими делами удобнее можно приобрести вечную славу? Цесарь отвечал: «Прощать легко досады и щедро награждать хорошо мне служащих».
- ⟨8⟩ Диодор Сицилийский повествует, что у египтян за несохранение порученной тайны наказывали как за беззаконие. Один из их жрецов за сие преступление был осужден на изгнание. В Афинах также существовал закон, запрещающий открывать тайну, какая бы она ни была. Во время войны против Филиппа царя Македонского, — пишет Плутарх, — афиняне перехватили письма сего монарха к царице Олимпии и, не распечатав оные, отослали их обратно, дабы не быть вынужденными читать оные всенародно.
- ⟨9⟩ *Мужество* Александрово, *знание* Птолемея, *любовь к истине* Траяна, *кротость* Антонина, *Сципиона воздержание, смирение* Феодосия.

- <10> В царствование Лудовика XIII славный \* Ванини был осужден в Тулузе за безбожие \*\* на сожжение. Мучимый пламенем, он воскликнул невольно: «О, боже!»— Но в ту же минуту начал жаловаться на силу закоснелого с воспитанием предрассудка, которое извлекло у него сие слово против рассудка.
- <11> Лучше жить без солнца, нежели без бога и закона. — *Плутарх* (Potius conspiciendum sine sole urbem, quam sine deo ac religione)\*\*\*.
- <12> «Чтоб писать о женщинах, — сказал Дидерот, — надобно сбмакнуть перо в радужные цветы и усыпать строки блестящею пылью с крыла бабочки».
- <13> Один человек употреблял сильные слова, которые не производили никакого сильного действия: «Я слышу гром, — сказал ему Дидерот, — и не вижу молнии».
- <14> За день до своего отъезда из Петербурга Дидерот пришел к императрице. «Что могу сделать для вас?» — спросила она. — «Вы уже все сделали, — сказал Дидерот, вынимая бумагу изкармана, — вот мои остальные требования! *Мирный трактат государыни с философом*». — «Я подпишу его не читая», — сказала Екатерина. — «Извините, в(аше) в(еличество). Хотя цари не всегда обязаны соблюдать и читанные ими трактаты, однако ж прошу выслушать мой. Статья первая: ни рубля денег, чтобы я мог хвалить в(аше) в(еличество), не думая дарить за подарок».
- Говоря с В(еликой) Ек(атериной), он изъявил ей свое удивление в рассуждении ее великих введений. «У меня были хорошие учителя, — отвечала она, — несчастье с уединением».
- <15> И величайший ум не может безбоязненно взирать на предрассудки своего века. — *Шиллер*.

#### О доходах

- <16> Нет большего в государстве неустройства, как если доходы его соделываются добычею лицепрятия, вместо того, чтоб быть наградою заслуг. — *Плутарх*.
- <17> Не должно, чтобы правительство, для удовлетворения мнимых своих нужд, отнимало у народа потребное для удовлетворения нужд действительных. — *Монтескье. О суц(ности) зак(онов), ч. II, кн. XIII, гл. 2.*
- <18> Ничто с такою мудростию и благоразумием не должно управляться, как та часть, которую берут у подданных, и та, которую им оставляют.
- Общественные доходы должно измерять не тем, что народ дать может, а тем, что он должен дать; если же измеряют тем и с тем, что он дать может, то, по крайней мере, измерять надобно тем, что он всегда может давать. — *Там же*.

Черновой автограф. ЦГИА, ф. № 279, сд. хр. 268, лл. 1—2 об.

Рылеев выписывал изречения историков и политических деятелей иногда с точным обозначением источника, большею же частью только с указанием автора, которому принадлежит данное изречение.

Выписки эти не датированы; судя по почерку, они были сделаны Рылеевым разновременно, вероятнее всего в процессе чтения тех или иных исторических и политико-экономических сочинений. Содержание записей

\* Далее зачеркнуто: безбожник тогдашнего времени

\*\* Первоначально: за свои мнения

\*\*\* У Плутарха говорится: «без бога и религии»; Рылеев перифразирует эти слова, заменяя «религию» — «закон».

# ТАНКРЕДЪ,

ТРАГЕДІЯ ВЪ ПЯТИ ДѢЙСТВІЯХЪ

Сочиненіи Вольтера.

Переводъ Н. Гнедича.

САНКТ-ПЕТЕРБУРГЪ.

въ Типографіи Императорскаго Театра  
1816 года.

*Вашъ Кланъ Л. Рылеевъ*

# ТАНКРЕДЪ,

ТРАГЕДІЯ ВЪ ПЯТИ ДѢЙСТВІЯХЪ.

34

Но все пребудемъ. Умъ ему горю  
Всѣмъ милое рою: имъ дѣла милою женою.

А Р Д И Р Ъ.

Ахъ! кто такъ говоритъ?

АМЕНАНДА.

Почему такъ дѣлаетъ сей  
Всѣмъ милое рою, а не себя любя? —  
И дѣло, что нѣтъ нѣтъ въ немъ столько доброты,  
Безъумно суровыхъ строгостей и такъ притворя  
Но сердце предъ собой не въ тайнѣ скрываетъ скорби.  
Прощай, тогда сердце разболѣло скорбью.  
Печаль, какъ это сонъ въ предвѣстникъ рѣшитель.  
Такъ съ сердцемъ и душою востановилъ не сдержанъ!  
Ахъ! кто разболѣло собой, кто не жалеетъ!

А Р Д И Р Ъ.

Ты, имъ одинъ, въ умиренъ въ насъ.  
Дѣлай и вѣнчать, сердце твоемъ предвѣстникъ;  
Но болѣе въ слѣдствіи, а не дѣломъ скорбимъ.  
Не должно твоего сердца такъ притворя.  
И тѣмъ дѣломъ — эту бѣдѣ: нѣтъ нѣтъ, —  
Нѣтъ нѣтъ, и тѣмъ, что не такъ дѣломъ.  
Нѣтъ нѣтъ, и тѣмъ, что не такъ дѣломъ.  
Тѣмъ скорбимъ дѣломъ, что не такъ дѣломъ.

Нѣтъ нѣтъ, и тѣмъ, что не такъ дѣломъ.  
Нѣтъ нѣтъ, и тѣмъ, что не такъ дѣломъ.  
Нѣтъ нѣтъ, и тѣмъ, что не такъ дѣломъ.  
Нѣтъ нѣтъ, и тѣмъ, что не такъ дѣломъ.

35

Съ клонимъ умиренъ и въ слѣдъ гробъ сошла.  
Умиренъ, бѣда, что не такъ дѣломъ. —  
Слѣдъ, клонимъ милое послѣдствіе, рою умиренъ!  
Охъ! милое бѣда, что не такъ дѣломъ.  
О бѣда! да не такъ дѣломъ.  
Но милое бѣда, что не такъ дѣломъ.

КОНЕЦЪ ВТОРАГО ДѢЙСТВІЯ.

ТРАГЕДІЯ ВОЛЬТЕРА «ТАНКРЕДЪ» В ПЕРЕВОДЕ П. И. ГНЕДИЧА, ИЗД. 1816 г.  
ЭКЗЕМПЛЯР С ВЛАДЕЛЬЧЕСКОЙ НАДПИСЬЮ И ПОМЕТАМИ РЫЛЕЕВА

Библиотека СССР им. В. И. Ленина, Москва

говорит о том, что Рылеев делал эти выписки в 1820—1822 гг., еще до своего перехода на республиканские позиции. Поэт-декабрист цитировал такие изречения, в которых идеализировался «просвещенный» монарх, милостивый к своим подданным (записи 3-я и 7-я), ненавистник рабской покорности, возбуждающий у народа любовь и управляющий его «сердцами» (запись 4-я). Рылеев сочувственно воспроизводит здесь слова римского историка Плиния о монархе не «тиране», но «гражданине» своего отечества (запись 5-я); эти слова были созвучны политическим воззрениям Рылеева в период работы его над первыми думами (см. строфы в думе «Ольга при могиле Игоря», 1822). Аналогичные представления о просвещенном монархе выражены и в оде «Видение». Рылееву была близка мысль другого римского историка об органическом соединении таких, казалось бы, «несовместных» вещей, как «владычество» и «свобода» (запись 6-я), каждая из которых подчиняется общему для царей и народа закону. В этом духе была написана молодым Пушкиным ода «Вольность». Отрицанием тирании «сверху» и «снизу» и апофеозом «закона» была проникнута и ода «Александру I», с очень большим основанием приписываемая перу Рылеева:

Равно ужасны для людей  
И мятежи, и самовластье.  
Гроза народов и царей —  
Не им доставить миру счастье!

(Рылеев. Стих., стр. 368, 544—547).

Характерны далее запись 8-я, защищающая неприкосновенность мнений и переписки граждан, а также запись 14-я, в которой образ Екатерины II предстает в несомненно идеализированном аспекте (ср. тот же образ в оде Рылеева «Видение»).

Как мы видим, записи эти были сделаны еще не республиканцем: в них в известной мере отражены конституционные иллюзии, которые были свойственны Рылееву до его вступления в Северное общество.

Сделанные Рылеевым выписки довольно широки по составу цитировавшихся им авторов: Плутарх, Цицерон, Плиний, Тацит, Монтескье, Дидро, Фридрих II, Шиллер. Легко увидеть, что древнегреческие и римские писатели доминировали в этих фрагментах над западноевропейскими писателями XVIII в. Цитирование всех этих писателей и государственных деятелей производилось Рылеевым в интересах политической борьбы начала двадцатых годов. Рылеев размышлял о положении в России и тогда, когда цитировал слова Плутарха о государственных доходах, которые «соделываются добычею лиценция» (запись 16-я).

Записи Рылеева отличаются разнообразием содержания: его интересовали экономические проблемы (записи 17 и 18-я) и колоритный исторический анекдот (запись 14-я). Однако в центре внимания Рылеева была мораль передового человека его времени. Читая античных и западноевропейских авторов, Рылеев несомненно размышлял о том, каким должен быть противник русского «самовластия». В этом плане особенно характерна девятая запись, где говорится о «мужестве», «знании», «любви к истине», «кротости», «воздержании» и «смирении» — качествах, которые Рылеев постоянно воспитывал своей поэзией в передовых борцах русского освободительного движения.

Таким образом выписки, сделанные Рылеевым из книг античных и западноевропейских авторов, дают новый материал для характеристики мировоззрения поэта-декабриста.